

179/68 1768 Juni 15., Le Havre

Schreiben von Marie-Jeanne-Louise Rault de Ramsault an Beat Fidel Zurlauben betreffend Pensionen und ihren Stiefsohn Antoine du Portal

B Die Verfasserin¹ erkundigt sich beim lieben General² über seinen Gesundheitszustand in der Zurückgezogenheit, welche er sich sehr gewünscht hatte und nun vom König³ gewährt worden ist. Da sie nicht weiss, wo Zurlauben sich aufhält, schickt sie den Brief an D'Aubertin und informiert letzteren über die Ankunft eines Schiffes in Le Havre, durch welches sie die Bestätigung hat, dass es Vater und Sohn du Portal⁴ am 16. April gutging. Sie berichtet D'Aubertin, dass letzterer mit seinem Eifer in seiner Kompanie in der Legion für Zufriedenheit sorgt. Seine Beförderung zum Hauptmann war der erste Gefallen, welchen ihr der Herzog de Praslin⁵ zwei Monate nach Zurlaubens Abreise aus Paris gemacht hat. Gemäss der Verfasserin weiss Zurlauben, dass die Minister der Familie für das Jahr 1769 das Benutzungsrecht auf die Pension, welche für den Tod des Ehemannes⁶ versprochen worden ist, gewährt haben. Am 11. Juni 1767 war der Ehemann zudem zum Generalleutnant befördert worden. Ihre Insulaner⁷ sind zufrieden, sie selbst bedrücken die Ausgaben, welche die Verlängerung ihres Aufenthaltes zur Folge haben werden. Ihr Stiefsohn hat ihr geschrieben, dass er 264 Livre zu bezahlen hat. Sie weiss aber, dass es sich um mehr als 300 Livre handeln wird. Obwohl sie die Bedeutung des Sohnes für den Vater erkennt, kann sie die Summe nur auf Kosten ihrer vier Kinder bezahlen. Deshalb appelliert sie an Zurlaubens Güte und fordert ihn auf, sein Blut mit einer Geste der Grosszügigkeit zu unterstützen.

¹ Marie-Jeanne-Louise Rault de Ramsault.

² Beat Fidel Zurlauben.

³ Ludwig XV.

⁴ Jean-Jacques du Portal und Antoine du Portal. Letzterer ist der Sohn aus Jean-Jacques du Portals erster Ehe mit Marie-Elisabeth Zurlauben.

⁵ César Gabriel de Choiseul, Duc de Praslin.

⁶ Jean-Jacques du Portal.

⁷ Jean-Jacques du Portal und Antoine du Portal.
